

П.В. Кропотухина
г. Екатеринбург

**МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА ЗАНЯТИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ЭКОНОМИЧЕСКОМ
ОБРАЗОВАНИИ»**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: профессионально-ориентированные тексты; обучение чтению и переводу; студенты-экономисты; готовые разработки занятий.

АННОТАЦИЯ: в публикации приводятся материалы для обучения студентов-экономистов чтению и переводу текстов по специальности.

**ENGLISH TEACHING MATERIALS FOR A LESSON WITH
STUDENTS OF ECONOMICS**

KEY WORDS: profession-oriented texts; reading and translation teaching; students of Economics; ready lesson materials.

ABSTRACT: the publication provides teaching materials for developing reading and translation skills at the lessons of English with students of Economics.

Согласно ФГОС ВПО 050100 Педагогическое образование, изучение дисциплины «Иностранный язык в экономическом образовании» нацелено на формирование следующей компетенции: владение иностранным языком «на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников (ОК-10)». Из этого следует, что в процессе профессиональной иноязычной подготовки много внимания следует уделять чтению и анализу текстов, способствующих овладению терминологическим аппаратом будущей специальности. Поэтому в качестве материала и средства обучения мы выбрали энциклопедическую статью среднего уровня, содержащую лексику, необходимую для понимания текстов на экономическую тематику без узкой специализации. Цель данной разработки – введение лексики и совершенствование навыков перевода у студентов-экономистов второго года обучения.

ECONOMICS

Part I. Introduction

Pronounce the following words, find them in the text below, and translate it into Russian.

The field of study – область изучения, научного исследования

to address – обращать внимание; исследовать

wealth – материальные ценности, богатство

to be concerned with – иметь отношение к, касаться

to create – создавать

to share out – распределять

to be closely related to – быть тесно связанным с

throughout history – на всем протяжении истории

has greatly influenced (без предлога) – значительно повлиял **на**

the opposite – зд. обратное

for the most part – большей частью

to enforce – проводить в жизнь; придавать законную силу; осуществлять,

приводить в исполнение

The field of study that **addresses** the **wealth** of people, industries, and nations is known as economics. People who study economics are known as economists. They **are concerned with** questions of how wealth **is created**, how it **is shared out**, and how it is spent.

A country's economy **is closely related to** its government. **Throughout history**, the type of government **has greatly influenced** the shape of a country's economy and the ability of its people to produce wealth. **The opposite** is also true: the type of economy has also influenced the type of government. **For the most part**, however, economics does not address how people create or **enforce** laws, which is the focus of government.

Part II. What an economy is

economy – способ производства, народное хозяйство

economics – научная дисциплина

society – общество

to define – определять, давать определение

through – через, посредством

manufacturing – производство; выделка; изготовление, обработка;

обрабатывающая промышленность

to be considered – считаться, рассматриваться

instead – эд. наоборот

a substitute for – замена, замещение, заменитель

to provide – обеспечивать

to exchange – обменивать

to allow for – допускать

to move goods – приводить товары в движение

labor *амер.*, labour *брит.* – труд

in addition to – вдобавок, в дополнение к

to contribute to – вносить вклад в

by getting paid – получая зарплату

to divide into – разделять на

to support – поддерживать

in this case – в этом случае

to mean – значить, обозначать

An **economy** is the part of **society** that creates wealth. Economists **define** wealth as a combination of what is created **through** agriculture and **manufacturing**. Without these types of products, there can be no wealth because there would be nothing to buy or sell.

Money is an important part of an economy, but it **is not considered** actual wealth. Money is not something that a person or country creates. **Instead**, money is **a substitute for** wealth that **provides** a method

for **exchanging** products and services. Money **allows for** people to **move goods** through buying and selling.

One of the most important parts of an economy is **labor**. Labor is the physical activity of creating products, and therefore of creating wealth. **In addition to** producing goods, laborers (or workers) **contribute to** an economy by **getting paid** and buying other goods. Economists sometimes **divide labor into** two kinds: productive labor and nonproductive labor. Productive labor consists of jobs that create products. Nonproductive labor creates services that **support** the economy in other ways. Nonproductive laborers include doctors, teachers, and lawyers. **In this case** nonproductive **does not mean** “lazy.” Instead it means that these professions do not generally create wealth in the form of products.

Exercises:

1. Give English equivalents of the following (parts I, II):

Область изучения; отрасли промышленности; народ, нация, народность создавать материальные ценности; распределять материальные ценности; народное хозяйство страны; способность производить богатство; однако, тем не менее; проводить в жизнь законы; давать определение, определять; сельское хозяйство и промышленность; покупать и продавать; наоборот, обратное; рассматривать, обсуждать; замена материальных ценностей; производительный труд; трудящиеся; поддерживать экономику.

2. Complete the sentences with the phrases from ex. 1.

1. eBay Motors is the UK's largest online automotive marketplace, where you can _____ everything from used cars and motorcycles to commercial vehicles.
2. A _____ is an aggregation of people or peoples of one or more cultures, races, etc., organized into a single state.
3. An academic discipline, or a _____, is a branch of knowledge that is taught and researched at the college or university level.
4. Headlines might make you think we had intensely cold winters, the truth is _____.
5. Historically certain manufacturing _____ have gone into a decline due to various economic factors.
6. The concept of an economy did not emerge until the Middle Ages. As a field of study, _____, economics began as a branch of philosophy

7. He said authorities plan to _____ the anti-smoking _____.
8. _____, according to Smith, was any work which fixed itself in a tangible object.
9. The number of people who _____ is much lower to people who destroy wealth.
10. The intuition that debt could serve as a _____ had already permeated our political, economic, and social thought.
11. The only hope for the world is to _____ equally!
12. We are a _____ Union – LIUNA – located in Tacoma, Washington.
13. An _____ consists of the economic system of a country or other area; the labor, capital and land resources.
14. What size population has the greatest power to _____?
15. Washington State Gov. Chris Gregoire and British Columbia Premier Christy Clark discuss actions to _____.
16. Most standard textbooks today _____ *Economics* as «The science of how people make choices for the allocation of scarce resources to satisfy their unlimited desires».
17. The authors of the book examine the growth and convergence of total factor productivity in _____ in a large sample of countries.
18. We _____ him as a possible candidate.

3. Answer the following questions:

1. What is the object of economics?
2. What is a country's economy closely related to?
3. How do economists define wealth?
4. What is the function of money in a country's economy?
5. What kinds is labor divided into? What is the difference between them?

4. Translate into Russian:

1. Область научного знания, исследующая материальные ценности и промышленные отрасли, называется экономикой. 2. Деньги не считаются реальной материальной ценностью. 3. На протяжении истории экономика любой страны всегда была тесно связана с ее правительством. 4. Непроизводительный труд включает в себя образовательные, медицинские и юридические услуги. 5. Многие

профессии вносят вклад в экономику страны не в форме материального продукта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки (050100) Педагогическое образование (квалификация (степень) «бакалавр»), утвержденный приказом МОиН РФ 22 декабря 2009 г.

2. Economics. Britannica Elementary Library. Encyclopædia Britannica 2009 Ultimate Reference Suite. Chicago: Encyclopædia Britannica, 2009.

© Кропотухина П.В., 2012

Е.А. Лобанова
г. Екатеринбург

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ АНГЛИЙСКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ С УЧЕТОМ СПЕЦИФИКИ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ ИЗУЧАЕМОГО И РОДНОГО ЯЗЫКОВ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: классификация звуков английского языка, интерференция, произносительные навыки.

АННОТАЦИЯ: Обучение произношению имеет большое значение, так как его эффективностью в значительной мере определяется успех в овладении устной речью. Большие отклонения от норм произношения ведут к непониманию речи собеседника.

THE FORMING OF SKILLS OF ENGLISH PRONUNCIATION WITH THE SPECIFIC OF PHONOLOGICAL SYSTEMS OF FOREIGN AND NATIVE LANGUAGES

KEY WORDS: classification of vowels and consonants, articulation of speech, interference, pronunciation skills

ABSTRACT It is particularly important to include effective pronunciation tuition in language lessons. Good pronunciation facilitates